

**VINTAGER**

**AC112**

## Istruzioni brevi

Versione 1.2 luglio 2004

ITALIANO



[www.behringer.com](http://www.behringer.com)



**IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA****ATTENZIONE:**

per ridurre il rischio di scossa elettrico non rimuovere la copertura superiore (o la sezione posteriore). All'interno non sono contenute parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente; per la riparazione rivolgersi a personale qualificato.

**AVVERTIMENTO:**

al fine di ridurre il rischio di incendi o di scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia ed alla umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi, e sull'apparecchio non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.



Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.



Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

Salvo modifiche tecniche ed eventuali modifiche riguardanti l'aspetto. Tutte le indicazioni corrispondono allo stato della stampatura. I nomi riprodotti e citati di aziende terze, istituzioni o pubblicazioni, nonché i loro relativi logo, sono marchi di fabbrica depositati dei rispettivi titolari. La loro applicazione non rappresenta in alcuna forma una rivendicazione del rispettivo marchio di fabbrica oppure un nesso tra i titolari di tali marchi e la BEHRINGER®. La BEHRINGER® non si assume alcuna responsabilità circa l'esattezza e la completezza delle descrizioni, illustrazioni e indicazioni ivi contenute. I colori e le specificazioni possono divergere lievemente dal prodotto. I prodotti BEHRINGER® sono disponibili esclusivamente presso i rivenditori autorizzati. I distributori e i rivenditori non rivestono il ruolo di procuratori commerciali della BEHRINGER® e non dispongono pertanto di alcun diritto di impegnare in qualsiasi modo giuridico la BEHRINGER®. Queste istruzioni per l'uso sono tutelate. Qualsiasi poligrafia ovvero ristampa, anche se solamente parziale, come pure la riproduzione delle immagini, anche in stato modificato è consentita solo dietro previo consenso iscritto della ditta BEHRINGER Spezielle Studiotechnik GmbH. BEHRINGER è un marchio depositato.

**TUTTI I DIRITTI RISERVATI.**

© 2004 BEHRINGER Spezielle Studiotechnik GmbH.  
BEHRINGER Spezielle Studiotechnik GmbH,  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38,  
47877 Willich-Münchheide II, Deutschland.  
Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

**GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia attualmente vigenti sono contenute nelle istruzioni d'uso in tedesco e in inglese. All'occorrenza potete richiamare le condizioni di garanzia in lingua italiana dal nostro sito <http://www.behringer.com>; in alternativa potete farne richiesta telefonando al numero +49 2154 9206 4139.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA PARTICOLAREGGIATE:**

- 1) Leggere queste istruzioni.
  - 2) Conservare queste istruzioni.
  - 3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
  - 4) Seguire tutte le istruzioni.
  - 5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
  - 6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.
  - 7) Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.
  - 8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compreso amplificatori) che producono calore.
  - 9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.
  - 10) Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio e dalla compressione, in particolare in corrispondenza di spine, prolunghe e nel punto nel quale escono dall'unità.
  - 11) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
  - 12) Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.
- 
- 13) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
  - 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.
  - 15) **ATTENZIONE** – Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'infuori di quelle contenute nel manuale istruzioni, almeno che non siete qualificati per eseguirli.

## 1. INTRODUZIONE

Grazie per la fiducia dimostrata con l'acquisto del VINTAGER AC112. Acquistando il VINTAGER avete a disposizione una moderna workstation per chitarra, che stabilisce nuovi standard nella tecnologia degli amplificatori per chitarra. L'obiettivo principale nello sviluppo è stato il perfezionamento del suono autentico degli amplificatori classici per chitarra, collegandolo al tempo stesso con la più avanzata tecnologia DSP. Naturalmente l'attenzione è sempre stata rivolta alla possibilità di un uso intuitivo.

 **La seguente introduzione ha lo scopo di rendere familiari gli speciali concetti utilizzati, in modo da conoscere l'apparecchio in tutte le sue funzioni. Dopo aver letto attentamente le istruzioni, è necessario conservarle per poterle consultare all'occorrenza.**

### ATTENZIONE!

 **Vorremmo ricordare che i forti volumi possono arrecare danno all'udito e/o alle cuffie. Ruotare a sinistra tutti i regolatori LEVEL prima di accendere l'apparecchio. Prestare sempre attenzione che il volume sia adeguato.**

#### 1.1 Prima di iniziare

Il VINTAGER è stato confezionato con cura in fabbrica, per garantire un trasporto sicuro. Tuttavia se il cartone presenta danneggiamenti, vi preghiamo di verificare subito la presenza di danni esterni sull'apparecchio.

 **In caso di eventuali danni, NON spediteci indietro l'apparecchio, ma informate assolutamente innanzitutto il rivenditore e l'impresa di trasporti, altrimenti qualsiasi diritto al risarcimento danni potrà estinguersi.**

 **Utilizza per favore sempre la scatola di cartone originale, per impedire danni nell'immagazzinamento o nella spedizione.**

 **Non consentire mai che bambini privi di sorveglianza maneggino l'apparecchio o i materiali di imballaggio.**

 **Per favore smaltisci tutti i materiali di imballaggio in modo ecologico.**

Assicurare una circolazione d'aria sufficiente e non collocare il VINTAGER in prossimità di impianti di riscaldamento, per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.

 **Prima di collegare il VINTAGER alla rete elettrica, verificare accuratamente che l'apparecchio sia regolato sulla giusta tensione di alimentazione!**

Il collegamento di rete è effettuato mediante il cavo di alimentazione fornito, con connettore di alimentazione. E' conforme alle necessarie disposizioni di sicurezza.

 **Tutti gli apparecchi devono essere assolutamente collegati a massa. Per la vostra sicurezza personale non dovete in nessun caso eliminare o rendere inefficace il collegamento a massa degli apparecchi o del cavo di alimentazione. L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.**

Il connettore MIDI (IN) è realizzato mediante una connessione a spina DIN di tipo standard. La trasmissione di dati avviene senza potenziale mediante un accoppiatore optoelettrico.

Ulteriori informazioni sono disponibili nel capitolo 3 "INSTALLAZIONE".

## 1.2 Elementi di controllo

### 1.2.1 Pannello frontale

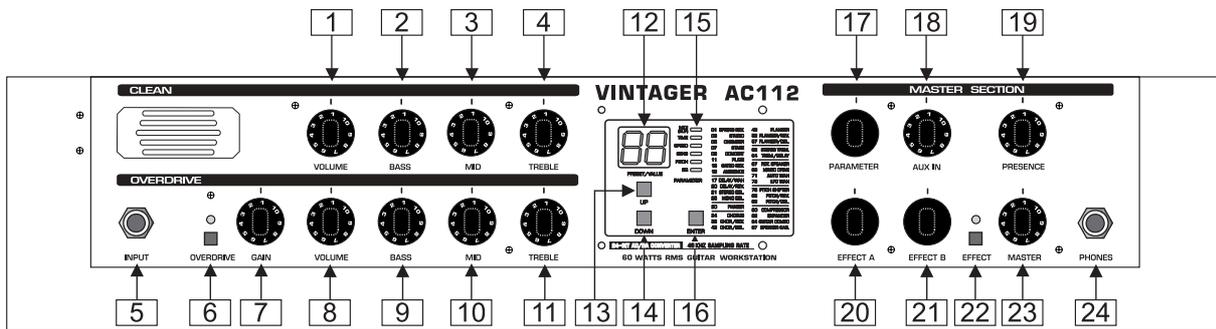


Fig. 1.1: Gli elementi di controllo sul pannello frontale.

- 1 Il regolatore *VOLUME* nel canale *CLEAN* determina il volume per il canale *CLEAN*.
  - 2 Il regolatore *BASS* della sezione *EQ* consente di aumentare o abbassare le frequenze basse nel canale *CLEAN*.
  - 3 Con il regolatore *MID* è possibile aumentare o abbassare le frequenze medie nel canale *CLEAN*.
  - 4 Il regolatore *TREBLE* controlla la gamma superiore di frequenze del canale *CLEAN*.
- ☞ Osservare che, con i tre regolatori della sezione EQ ruotati a sinistra nel canale CLEAN, nessun segnale giunge all'altoparlante. Ciò dipende dalla configurazione EQ di tipo classico ed estremamente efficace, impiegata nel VINTAGER.**
- 5 La presa contrassegnata come *INPUT* è l'ingresso jack da 6,3 mm del VINTAGER, al quale è possibile collegare la chitarra. Utilizzare pertanto un cavo con jack mono da 6,3 mm, del tipo normalmente in commercio (da reperire non nel mercato edilizio, ma nei negozi specializzati in articoli musicali). Per evitare brutte sorprese durante una prova o nel corso di un concerto, si raccomanda l'uso di un cavo ad attenuazione di rumore da calpestio.
  - 6 Premendo il tasto *OVERDRIVE*, selezionare il canale *CLEAN* o *OVERDRIVE*. Se il canale *OVERDRIVE* è attivato, il LED corrispondente si accende.
  - 7 Con il regolatore *GAIN* si determina il grado di distorsione nel canale *OVERDRIVE*.
  - 8 Il regolatore *VOLUME* stabilisce il volume del canale *OVERDRIVE*.
- ☞ Utilizzare entrambi i regolatori VOLUME, per accordare in modo ottimale il rapporto di volume tra i canali, in modo da rendere impercettibili le differenze di volume al momento della commutazione. Questa regolazione influenza anche gli effetti digitali dipendenti dal livello!**
- 9 Il regolatore *BASS* della sezione *EQ* consente di aumentare o abbassare le frequenze basse nel canale *OVERDRIVE*.
  - 10 Con il regolatore *MID* è possibile aumentare o abbassare le frequenze medie nel canale *OVERDRIVE*.
  - 11 Il regolatore *TREBLE* controlla la gamma superiore di frequenze del canale *OVERDRIVE*.
  - 12 Il *DISPLAY* visualizza il numero di programma della preselezione scelta oppure il valore del parametro selezionato con i regolatori *PARAMETER*, *EFFECT A* o *EFFECT B*.
  - 13 Con il tasto *UP* è possibile aumentare il numero di programma del processore di effetti integrato. Tenere premuto il tasto per fare scorrere i numeri.
  - 14 Il tasto *DOWN* consente invece di selezionare un numero inferiore di programma.

- 15** Questi LED *STATUS* informano sul tipo di parametri che è possibile modificare mediante il regolatore *PARAMETER*. Un'eccezione è costituita dal LED *MIDI*.
- ▲ **MIDI:** Questo LED si accende tenendo premuti insieme i tasti *UP* e *DOWN* per ca. due secondi. Con questi tasti è quindi possibile impostare un canale *MIDI* (da 1 a 16, "On" per *Omni* e "OF" per inattivo oppure "On" per *Omni* e da 1 a 16 rispettivamente con il punto decimale per il modo *Store Enable*, cfr. capitolo 2.1) per la ricezione di dati *MIDI*. Una volta effettuata la selezione, occorre confermare l'immissione con il tasto *ENTER*. Oltre a ciò, il LED *MIDI* lampeggia regolarmente all'introduzione di dati *MIDI* importanti.
  -  **Il modo *Store Enable* (cfr. capitolo 2.1) consente di memorizzare direttamente le preselezioni via *MIDI*. Osservare che inviando valori dal dispositivo di controllo *MIDI 18*, le modifiche ai *presets* (preselezioni) al momento attive vengono memorizzate irrevocabilmente.**
  -  **Se nessun parametro viene modificato, il LED *MIDI* multifunzione lampeggia (si accende brevemente, secondo il volume) in caso di imminente sovraccarico del modulo *DSP*. Ruotare quindi leggermente indietro il regolatore *VOLUME*.**
  - ▲ **TIME:** Questo LED si accende se è stato selezionato un parametro di tempo per un effetto (per es. *Reverb Time* o *Delay Time*).
  - ▲ **SPEED:** Questo LED si accende alla regolazione della velocità del *LFO* (*Low Frequency Oscillator*) per tutti gli effetti di modulazione o nel parametro *SPEED* del compressore e dell'*expander*.
  - ▲ **SENS:** Questo LED segnala che è possibile modificare un'impostazione di sensibilità negli effetti come per es. *Auto Wah*, *Expander* e compressore.
  - ▲ **PITCH:** Questo LED si accende alla modifica del *Pitch Shifter* e segnala la stonatura nei semitoni o la stonatura in *Cent*.
  - ▲ **EQ:** Questo LED si accende se vengono eseguite modifiche dei parametri sugli effetti la cui base è costituita da un filtro.
- A destra vicino al LED di stato si trova una tabella che contiene i diversi tipi di effetti e i relativi numeri di avvio del programma. Con questa lista a disposizione, sarà facile trovare l'effetto desiderato, e quindi modificarlo e memorizzarlo. Il processore di effetti integrato è dotato di 31 diversi gruppi di effetti e include complessivamente 99 varianti di effetto con il relativo numero di programma.
- 16** Con il tasto *ENTER*, confermare la selezione del numero di programma.
-  **Se le funzioni *MIDI* non sono attive, per ognuno dei due canali del *VINTAGER* è possibile memorizzare un effetto. In tal modo è quindi possibile per es. selezionare un effetto *DELAY* per il canale *OVERDRIVE* e attribuire un effetto combinato *REVERB/CHORUS* al canale *CLEAN*. I relativi numeri di programma sono memorizzati con i canali e possono essere richiamati con l'interruttore a pedale o con i tasti sul *VINTAGER*. Attivando le funzioni *MIDI*, questa corrispondenza non ha più luogo. In questa modalità, i canali e gli effetti possono essere commutati separatamente.**
- 17** Con il regolatore senza fine *PARAMETER* è possibile modificare un parametro indipendentemente dall'effetto. Il valore del parametro viene subito visualizzato sul display dopo la selezione del regolatore *PARAMETER* e il LED corrispondente inizia a lampeggiare (vedi **15**).
- 18** Con il regolatore *AUX IN* nella sezione *Master*, si determina il volume del segnale *AUX* convogliato mediante le prese *AUX IN* sul pannello posteriore del *VINTAGER* (per es. *drum computer*, *playback*).
- 19** Il regolatore *PRESENCE* nella sezione *Master* consente un innalzamento o un abbassamento dei medi alti per entrambi i canali.
- 20** Il regolatore senza fine *EFFECT A* consente l'impostazione dei rapporti di miscelazione tra segnale originale e segnale di effetto. In base alla preselezione, con questo regolatore viene determinato o il rapporto tra segnale originale e di effetto **sinistro** oppure tra effetto originale e **primo** effetto (negli effetti combinati). Con alcuni effetti, è possibile modificare con questo regolatore un secondo parametro, specifico dell'effetto.

- 21 Mediante il regolatore senza fine *EFFECT B*, viene regolato il rapporto di miscelazione tra segnale originale e segnale di effetto. In base alla preselezione, con questo regolatore viene determinato o il rapporto tra segnale originale e di effetto **destra** oppure tra effetto originale e **secondo** effetto (negli effetti combinati). Con alcuni effetti è possibile modificare con questo regolatore un terzo parametro, specifico dell'effetto.
-  **Se si è modificata una preselezione, il punto decimale nel display a due posizioni lampeggia. Premendo più a lungo il tasto ENTER, la preselezione di fabbrica può essere sovrascritta ed è possibile memorizzare la propria creazione. Per ripristinare nuovamente le preselezioni di fabbrica, premere e mantenere premuto il tasto ENTER all'accensione del VINTAGER.**
- 22 Con il tasto *EFFECT* è possibile attivare e disattivare l'effetto selezionato.
- 23 Il regolatore *MASTER* nella sezione Master determina il volume complessivo del VINTAGER.
- 24 Tramite le prese jack stereo da 6,3 mm è possibile ascoltare il segnale audio del VINTAGER con una normale cuffia. Non appena questa presa viene utilizzata, viene disattivato l'audio dell'altoparlante.
-  **Dal momento che gli altoparlanti esercitano una grande influenza sul suono di un amplificatore per chitarra, viene corretta la risposta in frequenza del segnale sia sull'uscita cuffie che anche sul LINE OUT (emulazione speaker). Senza questa correzione, gli alti davvero estremi pregiudicherebbero l'immagine sonora. Tuttavia è possibile raccogliere il segnale non elaborato direttamente dopo lo stadio preliminare sulla presa INSERT SEND, senza interrompere il flusso del segnale nell'amplificatore (la presa INSERT RETURN per questo tipo di applicazione non deve essere occupata). Nelle cuffie a bassa resistenza, un volume troppo alto può provocare l'insorgere di distorsioni nelle cuffie. In questi casi occorre ridurre il volume ruotando indietro il regolatore VOLUME.**

### 1.2.2 Pannello posteriore

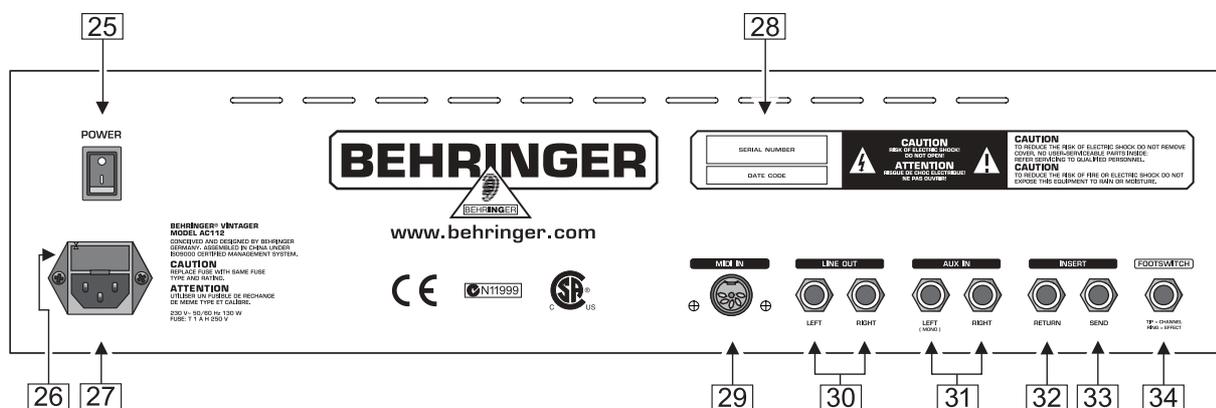


Fig. 1.2: Le connessioni sul pannello posteriore

- 25 Con l'interruttore *POWER* il VINTAGER viene messo in funzione.
- 26 *PORTAFUSIBILI / SELEZIONE DI TENSIONE*. Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare se l'indicatore di tensione corrisponde alla tensione locale. Sostituendo i fusibili, si dovrebbe assolutamente utilizzare lo stesso tipo. In alcuni apparecchi il portafusibili può essere inserito in due posizioni, per commutare tra 230 V e 115 V. Prestare attenzione: Per azionare l'apparecchio al di fuori dell'Europa a 115 V, occorre inserire un valore di protezione più alto (vedi capitolo 3 ("INSTALLAZIONE")).
- 27 Il collegamento di rete è realizzato mediante una *PRESA IEC PER APPARECCHI NON RISCANDANTI*. Un cavo di alimentazione adeguato fa parte della dotazione.
- 28 *NUMERO DI SERIE*. Prendetevi un po' di tempo e inviateci la cartolina di garanzia, interamente compilata dal rivenditore, entro 14 giorni dalla data di acquisto, altrimenti perderete il vostro diritto di garanzia esteso. È anche possibile effettuare una registrazione online tramite la pagina Internet disponibile sul nostro sito ([www.behringer.com](http://www.behringer.com)).

- [29] *MIDI IN*. Questa connessione consente il controllo a distanza del VINTAGER. Sono possibili le modificazioni dei parametri mediante il dispositivo di controllo, ma anche le commutazioni dei programmi di effetti, il cambio di canale e il bypass degli effetti mediante il Program Change (cambiamento di programma).
- [30] Sull'uscita *LINE OUT* è possibile raccogliere il segnale audio del VINTAGER in stereo, per es. per registrarlo. Questa uscita è corretta nella risposta in frequenza (Speaker Emulation).
- [31] L'ingresso *AUX IN* consente di inviare un segnale stereo supplementare nel VINTAGER. E' possibile per esempio suonare un Drum computer o un playback. Esiste inoltre la possibilità di utilizzare la *AUX IN* in collegamento con l'*INSERT SEND* come via di immissione parallela per effetti. A questo scopo, occorre collegare l'*INSERT SEND* con l'ingresso e l'*AUX IN* con l'uscita del processore di effetti (la presa *INSERT RETURN* non deve essere occupata!). In questo modo, il flusso di segnale nell'amplificatore non viene interrotto e, mediante il regolatore *AUX IN* descritto sotto [18], è possibile aggiungere al segnale originale la parte di effetto dell'apparecchio esterno, che si riterrà opportuna. Occorre osservare che il processore di effetti sia regolato su 100% segnale di effetto (100 % "wet").
- [32] Il VINTAGER dispone anche di una via di immissione seriale, nella quale possono essere immessi gli effetti esterni (per es. il pedale Wah). Qui si trova la presa *INSERT RETURN*, che occorre collegare all'uscita del processore di effetti.
- [33] Si tratta della presa *INSERT SEND*, che viene collegata all'ingresso del processore di effetti esterno.
-  **Osservare che, utilizzando la via di immissione seriale, il processore di effetti non sia impostato su 100% segnale di effetto, altrimenti mancherebbe il segnale diretto.**
- [34] Collegare alla presa *FOOTSWITCH* la spina jack stereo dell'interruttore a pedale FS112. Mediante l'interruttore a pedale è possibile cambiare canale e anche disattivare l'effetto.

## 2. COMANDI MIDI

Grazie alla porta MIDI integrata, è possibile collegare il VINTAGER in un'impostazione MIDI. Il AC112 può ricevere sia i Program Changes che il dispositivo di controllo MIDI. In questo modo è possibile eseguire per es. cambiamenti del programma via MIDI con un dispositivo di controllo MIDI a pedale o con un programma di sequencer MIDI da un computer. Il nostro dispositivo di controllo MIDI a pedale FCB1010 consente tra l'altro proprio queste possibilità ed è particolarmente indicato per l'impiego con gli amplificatori per chitarra BEHRINGER. Collegare il VINTAGER per esempio nel modo seguente:

connettere la presa MIDI IN del VINTAGER con la presa MIDI OUT di un dispositivo di controllo MIDI a pedale. Quindi attivare le funzioni MIDI sull' VINTAGER. Per fare ciò, premere per ca. 2 secondi contemporaneamente i tasti UP e DOWN sul processore multieffetto. Selezionare qui un canale MIDI (da 1 a 16, On per Omni, OF per disattivato e da 1 a 16 ovvero On (Omni) con punto decimale per il modo Store Enable, cfr. Capitolo 2.1) e confermare poi con il tasto ENTER. Omni significa che il VINTAGER riceve ed elabora dati MIDI significativi su tutti i canali MIDI. Naturalmente sul dispositivo di controllo MIDI a pedale occorre selezionare lo stesso canale (vedi istruzioni d'uso del dispositivo di controllo MIDI a pedale).

 **Attivando le funzioni MIDI, non è più in funzione la correlazione tra numero di effetto e canale. Ciò significa che commutando il canale, l'effetto precedentemente impostato non sarà più caricato automaticamente. Poiché in caso di un controllo a distanza del VINTAGER mediante il dispositivo di controllo MIDI a pedale questa correlazione potrebbe causare una certa confusione, si rivela allora ragionevole soltanto se utilizzata con l'interruttore a pedale fornito in dotazione o direttamente sul VINTAGER. Per utilizzare invece il VINTAGER senza il comando a distanza MIDI, disattivare le funzioni MIDI (indicatore del display su OF).**

E' possibile richiamare le preselezioni mediante il Program Changes MIDI. Dal momento i Program Changes iniziano da 0 arrivando a 127, il Program Change 0 corrisponde alla preselezione 1, il Program Change 1 alla preselezione 2 e via di seguito. (cfr. tabella 4.2 nell'appendice). Dopo la commutazione, la preselezione è direttamente attiva, vale a dire che è indipendente da un bypass eventualmente impostato prima.

I tre parametri regolabili – PARAMETER, EFFECT A e EFFECT B – possono essere controllati a distanza in tempo reale dal dispositivo di controllo MIDI a pedale. A tale scopo, selezionare sul dispositivo di controllo MIDI a pedale un numero di dispositivo di controllo per la pedaliera. Utilizzare il numero di dispositivo di controllo 12 (PARAMETER), 13 (EFFECT A) e 14 (EFFECT B). A questo punto è possibile influenzare in tempo reale i valori per i tre parametri regolabili con la pedaliera posta sul dispositivo di controllo MIDI a pedale.

Il cambio di canale potrà avere luogo mediante il dispositivo di controllo n° 10. Inviando con questo dispositivo di controllo il valore 0, il canale CLEAN sarà attivo. Il valore 1 opera la commutazione sul canale OVERDRIVE. La commutazione di canale può essere comunque eseguita anche mediante Program Changes. Il Program Change 123 attiva il canale CLEAN del VINTAGER e il Program Change 124 attiva il canale OVERDRIVE. Oltre a commutare i canali, è possibile anche disattivare l'effetto. A questo scopo inviare il valore 0 mediante il dispositivo di controllo n° 11. Con il valore 1, l'effetto sarà nuovamente attivato. Una possibilità alternativa per il bypass di effetti è costituita dall'invio del Program Change 127.

Il volume di ingresso del processore di effetti è determinato dal dispositivo di controllo MIDI 7. Ciò consente di adattare il volume del VINTAGER alle necessità individuali. Dal momento che questo dispositivo di controllo non controlla il regolatore Master Volume, occorre impostare inizialmente il massimo volume necessario e successivamente utilizzare il dispositivo di controllo MIDI 7 per ridurre il volume. Questa funzione viene anche definita "Volume Controller".

Il campo di applicazione dell'effetto Wah è determinato mediante il dispositivo di controllo MIDI 15.

Inoltre è possibile disattivare il LFO negli effetti di modulazione controllati a LFO, ed eseguire la modulazione stessa mediante il dispositivo di controllo MIDI 15. Per rendere attivo questo dispositivo di controllo MIDI, occorre assolutamente impostare su 0 la velocità del LFO o direttamente sul VINTAGER oppure mediante il relativo dispositivo di controllo MIDI.

Naturalmente tutto il controllo a distanza MIDI può essere effettuato anche mediante un programma di sequencer MIDI su un computer. Ciò è particolarmente indicato per l'homerecording. Proprio a questo scopo saranno presto disponibili sul nostro sito Internet ([www.behringer.com](http://www.behringer.com)) anche ambienti per i programmi di sequencer MIDI attualmente diffusi.

## 2.1 Modo Store Enable

Mediante il modo Store Enable è possibile memorizzare le variazioni ai parametri direttamente, per esempio, da un programma di sequencer MIDI. Per attivare questo modo di funzionamento, premere per ca. 2 secondi contemporaneamente i tasti UP e DOWN sul processore multieffetto, selezionando poi con questi tasti un canale di ricezione MIDI (da 1 a 16 o On (Omni) relativamente con punto decimale). Confermare quindi con il tasto ENTER. Inviando quindi dal programma di sequencer MIDI un valore a piacere sul canale di ricezione MIDI impostato, mediante il dispositivo di controllo MIDI 18, le modifiche ai parametri saranno memorizzate sulla preselezione al momento attiva. L'invio del dispositivo di controllo MIDI n° 18 con il modo Store Enable attivato ha lo stesso effetto di una pressione prolungata sul tasto ENTER del processore di effetti.

## 3. INSTALLAZIONE

### 3.1 Tensione di rete

**Prima di collegare il VINTAGER alla rete elettrica, verificate accuratamente che l'apparecchio sia regolato sulla giusta tensione di alimentazione.** Il portafusibili sulla presa di allacciamento alla rete presenta 3 marcature triangolari. Due di questi triangoli sono l'uno di fronte all'altro di fronte. Il VINTAGER è regolato sulla tensione d'esercizio presente accanto a queste marcature e può essere commutato con una rotazione a 180° del portafusibili. **ATTENZIONE: Tutto ciò non è valido per i modelli da esportazione, che per es. sono stati progettati soltanto per una tensione di rete di 115 V ~!**

Il collegamento di rete è realizzato mediante un cavo di alimentazione con connettore di alimentazione. E' conforme alle necessarie disposizioni di sicurezza.



**Si prega di osservare che tutti gli apparecchi devono assolutamente essere messi a terra. Per la sicurezza personale, la messa a terra degli apparecchi ovvero dei cavi di rete non deve in nessun caso essere eliminata o disattivata.**

### 3.2 Collegamenti audio

Gli ingressi e le uscite audio del VINTAGER BEHRINGER sono costituite da jack di tipo mono, ad eccezione dell'uscita cuffie.

 **Prestare assolutamente attenzione che l'installazione e l'uso dell'apparecchio siano effettuati soltanto da persone competenti. Durante e dopo l'installazione occorre osservare sempre una sufficiente messa a terra della/e persone che ne fanno uso, poiché altrimenti le scariche elettrostatiche tra le altre cose potrebbero pregiudicare le qualità di funzionamento.**

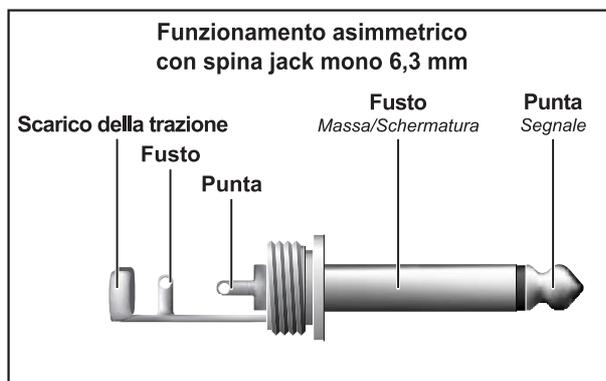


Fig. 3.1: Cablaggio di un jack mono

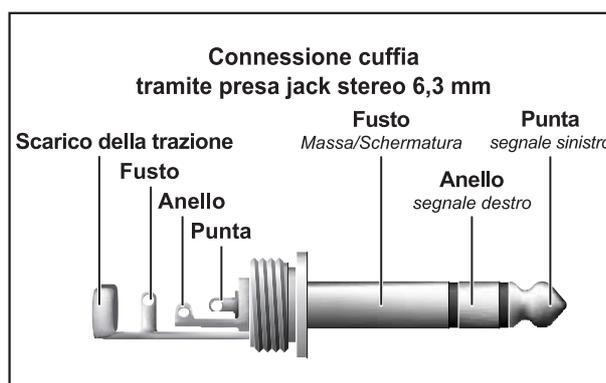


Fig. 3.2: Cablaggio di una spina jack per cuffie stereo

### 3.3 Collegamento MIDI

Il collegamento MIDI sul pannello posteriore dell'apparecchio è dotato della presa a 5 poli DIN, secondo le norme internazionali. Per collegare il VINTAGER con altri apparecchi MIDI, occorre un cavo MIDI. In genere si utilizzano cavi preconfezionati, normalmente reperibili in commercio. Con un cavo schermato a due fili (per es. il cavo per microfono) e due spine DIN a 180 gradi il più possibile stabili, è possibile comunque realizzare da soli un cavo MIDI mediante saldatura. Pin 2 (centro) = schermo, Pin 4 e 5 (a destra e sinistra del Pin 2) = conduttore interno, Pin 1 e 3 (entrambi all'esterno) restano liberi. I cavi MIDI non dovrebbero avere una lunghezza superiore a 15 metri.

 **Prestare attenzione che il Pin 4 sia collegato con il Pin 4 e il Pin 5 con il Pin 5 in entrambe le spine.**

MIDI IN: serve a ricevere i dati di controllo MIDI. Il canale di ricezione viene impostato mediante la combinazione di tasti UP e DOWN. On = Omni significa che i dati MIDI sono ricevuti ed elaborati su tutti i canali capitolo 2).

## **4. APPENDICE**

### **4.1 Tabella preselezioni**

Le due pagine seguenti contengono la tabella 4.1 con informazioni su numeri di effetti, nomi di effetti, tipi di parametro, gamma dei parametri e impostazioni di fabbrica.

VINTAGER AC112

Preset-Nr.	Effect	Variation	PARAMETER			EFFECT A			EFFECT B		
			Range	Default		Range	Default		Range	Default	
1	SPRING REVERB	short Pre-Delay	Reverb Time	1..32	8	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
2		long Pre-Delay	Reverb Time	1..32	14	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
3	STUDIO	short Pre-Delay	Reverb Time	1..32	5	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
4		long Pre-Delay	Reverb Time	1..32	14	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
5	CHAMBER	short Pre-Delay	Reverb Time	1..32	8	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
6		long Pre-Delay	Reverb Time	1..32	15	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
7	STAGE	short Pre-Delay	Reverb Time	1..32	4	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
8		long Pre-Delay	Reverb Time	1..32	12	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
9	CONCERT	short Pre-Delay	Reverb Time	1..32	9	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
10		long Pre-Delay	Reverb Time	1..32	16	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
11	PLATE	short Pre-Delay	Reverb Time	1..32	7	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
12		long Pre-Delay	Reverb Time	1..32	13	Mix L	0..50	10	Mix R	0..50	10
13	GATED REVERB	min. Density	Gt./Rev. Time	1..32	4	Sensitivity	0..63	9	Mix	0..50	15
14		max. Density	Gt./Rev. Time	1..32	17	Sensitivity	0..63	15	Mix	0..50	10
15	AMBIENCE	min. Reflections	Room Size	0..63	32	Pre-Delay	0..63	15	Mix	0..50	10
16		max. Reflections	Room Size	0..63	63	Pre-Delay	0..63	15	Mix	0..50	10
17	WAH / DELAY / DISTORTION	Feedback 0 %	Delay Time	0..63	35	Drive	0..63	63	Delay Mix	0..50	6
18		Feedback 10 %	Delay Time	0..63	35	Drive	0..63	63	Delay Mix	0..50	6
19		Feedback 30 %	Delay Time	0..63	35	Drive	0..63	63	Delay Mix	0..50	6
20	DELAY / REV.	-	Delay Time	0..63	50	Delay Mix	0..50	7	Reverb Mix	0..50	20
21	DELAY (stereo)	min. Feedback ↓	Delay Time	0..63	43	Mix L	0..50	2	Mix R	0..50	11
22			Delay Time	0..63	63	Mix L	0..50	3	Mix R	0..50	11
23			Delay Time	0..63	20	Mix L	0..50	8	Mix R	0..50	16
24		max. Feedback	Delay Time	0..63	63	Mix L	0..50	0	Mix R	0..50	35
25	DELAY (long mono)	-	Delay Time	0..63	15	Feedback	0..63	2	Mix	0..50	8
26		-	Delay Time	0..63	25	Feedback	0..63	12	Mix	0..50	10
27		-	Delay Time	0..63	30	Feedback	0..63	15	Mix	0..50	9
28		-	Delay Time	0..63	45	Feedback	0..63	20	Mix	0..50	10
29		-	Delay Time	0..63	63	Feedback	0..63	25	Mix	0..50	10
30	PHASER	Feedback 0 %	LFO Speed	0..63	36	Depth	0..63	30	Mix	0..99	50
31		Feedback 62 %	LFO Speed	0..63	30	Depth	0..63	35	Mix	0..99	60
32		Feedback 62 %	LFO Speed	0..63	48	Depth	0..63	25	Mix	0..99	50
33		Feedback 77 %	LFO Speed	0..63	63	Depth	0..63	28	Mix	0..99	50
34	CHORUS	fat	LFO Speed	1..32	8	Depth	0..63	63	Mix	0..99	30
35		slow	LFO Speed	1..32	1	Depth	0..63	30	Mix	0..99	40
36		stereo	LFO Speed	1..32	15	Depth	0..63	20	Mix	0..99	50
37		stereo	LFO Speed	1..32	1	Depth	0..63	63	Mix	0..99	50
38	CHORUS / REVERB	ultra	Reverb Time	0..63	24	Chorus Mix	0..99	50	Reverb Mix	0..50	10
39		slow	Reverb Time	0..63	10	Chorus Mix	0..99	50	Reverb Mix	0..50	10
40		medium I	Reverb Time	0..63	10	Chorus Mix	0..99	40	Reverb Mix	0..50	10
41		medium II	Reverb Time	0..63	1	Chorus Mix	0..99	50	Reverb Mix	0..50	10
42		fast	Reverb Time	0..63	51	Chorus Mix	0..99	50	Reverb Mix	0..50	10
43	CHORUS / DELAY	ultra	Delay Time	0..63	63	Chorus Mix	0..99	50	Delay Mix	0..50	10
44		slow	Delay Time	0..63	54	Chorus Mix	0..99	30	Delay Mix	0..50	10
45		medium I	Delay Time	0..63	59	Chorus Mix	0..99	50	Delay Mix	0..50	10
46		medium II	Delay Time	0..63	48	Chorus Mix	0..99	50	Delay Mix	0..50	10
47		hold	Delay Time	0..63	63	Chorus Mix	0..99	40	Delay Mix	0..50	14
48	FLANGER	fat	LFO Speed	1..32	15	Depth	0..63	5	Mix	0..99	30
49		classic	LFO Speed	1..32	5	Depth	0..63	10	Mix	0..99	14
50		stereo	LFO Speed	1..32	20	Depth	0..63	20	Mix	0..99	24
51		stereo	LFO Speed	1..32	10	Depth	0..63	5	Mix	0..99	50

VINTAGER AC112

Preset-Nr.	Effect	Variation	PARAMETER			EFFECT A			EFFECT B		
			Parameter	Range	Default	Parameter	Range	Default	Parameter	Range	Default
52	FLANGER / REVERB	ultra	Reverb Time	0..63	20	Flanger Mix	0..99	50	Reverb Mix	0..50	10
53		slow	Reverb Time	0..63	20	Flanger Mix	0..99	40	Reverb Mix	0..50	10
54		medium I	Reverb Time	0..63	50	Flanger Mix	0..99	50	Reverb Mix	0..50	10
55		medium II	Reverb Time	0..63	50	Flanger Mix	0..99	50	Reverb Mix	0..50	10
56		fast	Reverb Time	0..63	32	Flanger Mix	0..99	50	Reverb Mix	0..50	10
57	FLANGER / DELAY	ultra	Delay Time	0..63	63	Flanger Mix	0..99	30	Delay Mix	0..50	10
58		slow	Delay Time	0..63	53	Flanger Mix	0..99	30	Delay Mix	0..50	3
59		medium I	Delay Time	0..63	63	Flanger Mix	0..99	30	Delay Mix	0..50	10
60		medium II	Delay Time	0..63	32	Flanger Mix	0..99	50	Delay Mix	0..50	10
61		fast	Delay Time	0..63	63	Flanger Mix	0..99	30	Delay Mix	0..50	6
62	STEREO TREMOLO	-	LFO Speed	1..32	10	Pan	0..63	0	Mix	0..99	50
63		-	LFO Speed	1..32	19	Pan	0..63	0	Mix	0..99	40
64	TREMOLO / DELAY	slow	Delay Time	0..63	19	Tremolo Mix	0..99	50	Delay Mix	0..50	10
65		ultra	Delay Time	0..63	50	Tremolo Mix	0..99	50	Delay Mix	0..50	10
66		medium	Delay Time	0..63	19	Tremolo Mix	0..99	60	Delay Mix	0..50	15
67	ROTARY SPEAKER	-	Speed	0..63	9	Variation	1..32	1	Mix	0..99	50
68		-	Speed	0..63	15	Variation	1..32	10	Mix	0..99	50
69	MAGIC DRIVE	-	Delay Time	0..63	5	Variation	0..32	24	Delay Mix	0..50	1
70		-	Delay Time	0..63	63	Variation	0..32	32	Delay Mix	0..50	11
71	AUTO WAH	fast	Sensitivity	0..63	63	Depth	0..63	27	Mix	0..99	99
72		slow	Sensitivity	0..63	63	Depth	0..63	20	Mix	0..99	90
73	LFO WAH	LFO Band Pass	LFO Speed	0..63	30	Depth	0..63	45	Mix	0..99	90
74		LFO Band Pass	LFO Speed	0..63	60	Depth	0..63	40	Mix	0..99	60
75	PITCH SHIFTER	-12	Tune Left	-12..12	0	Mix L	0..99	50	Mix R	0..99	50
76		-5	Tune Left	-12..12	0	Mix L	0..99	50	Mix R	0..99	34
77		+3	Tune Left	-12..12	0	Mix L	0..99	50	Mix R	0..99	34
78		+4	Tune Left	-12..12	0	Mix L	0..99	50	Mix R	0..99	20
79		+7	Tune Left	-12..12	0	Mix L	0..99	50	Mix R	0..99	34
80		+4 %	Tune Left	-50..50	0	Mix L	0..99	50	Mix R	0..99	20
81		+8 %	Tune Left	-50..50	14	Mix L	0..99	34	Mix R	0..99	34
82	PITCH SHIFTER / REVERB	-12	Reverb Time	0..63	4	Pitch Mix	0..99	30	Reverb Mix	0..50	20
83		+3	Reverb Time	0..63	18	Pitch Mix	0..99	24	Reverb Mix	0..50	10
84		+4 %	Reverb Time	0..63	10	Pitch Mix	0..99	40	Reverb Mix	0..50	12
85		+8 %	Reverb Time	0..63	4	Pitch Mix	0..99	40	Reverb Mix	0..50	20
86	PITCH SHIFTER / DELAY	-12	Delay Time	0..63	63	Pitch Mix	0..99	40	Delay Mix	0..50	7
87		-5	Delay Time	0..63	63	Pitch Mix	0..99	34	Delay Mix	0..50	7
88		+4	Delay Time	0..63	63	Pitch Mix	0..99	20	Delay Mix	0..50	7
89		+7	Delay Time	0..63	63	Pitch Mix	0..99	20	Delay Mix	0..50	7
90	COMPRESSOR	fast	Sensitivity	0..63	30	Ratio	1..24	10	Gain	-3..12	8
91		slow	Sensitivity	0..63	30	Ratio	1..24	14	Gain	-3..12	8
92	EXPANDER	Hell	Sensitivity	0..63	35	Ratio	1..24	24	Gain	-3..12	0
93		Heaven	Sensitivity	0..63	20	Ratio	1..24	14	Gain	-3..12	0
94	GUITAR COMBO	-	Drive	0..63	30	Presence	0..63	42	Mix	0..99	99
95		-	Drive	0..63	63	Presence	0..63	63	Mix	0..99	99
96		-	Drive	0..63	63	Presence	0..63	18	Mix	0..99	99
97	SPEAKER CABINET	Stack A	HF Cut	0..63	20	Peak Gain	0..63	40	Peak Freq.	0..63	63
98		Stack B	HF Cut	0..63	30	Peak Gain	0..63	40	Peak Freq.	0..63	30
99		Combo	HF Cut	0..63	4	Peak Gain	0..63	30	Peak Freq.	0..63	10

## 4.2 Implementazione MIDI

MIDI Implementation Chart				
Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	X	OFF, 1 - 16	memorized
	Changed	X	OFF, 1 - 16	
Mode	Default	X	1,2	
	Messages	X	X	
	Altered	X	X	
Note Number		X	X	
	True Voice	X	X	
Velocity	Note ON	X	X	
	Note OFF	X	X	
After Touch	Keys	X	X	
	Channels	X	X	
Pitch Bender		X	X	
Control		X	O 7, 10 - 15, 18	see add. table
Progr. Change	True #	X	O (0 - 98) 1 - 99	123 = CLEAN 124 = OVERDRIVE 127 = Effect Bypass
System Exclusive		X	X	
System Common	Song Pos.	X	X	
	Song Sel.	X	X	
	Tune	X	X	
System Real Time	Clock	X	X	
	Commands	X	X	
Aux Messages	Local ON/OFF	X	X	
	All notes OFF	X	X	
	Active Sense	X	X	
	Reset	X	X	
Notes				
O = YES, X = NO				
Mode 1: OMNI ON				
Mode 2: OMNI OFF				

Tab. 4.2: Implementazione MIDI

Parameter Name	Display Range	Midi Control Number	Control Value Range
Volume Controller	-	7	0 .. 127
Channel	CLEAN = 0, OVERDRIVE = 1	10	0 .. 1
Effect	OFF = 0, ON = 1	11	0 .. 1
Parameter	depends on effect	12	0 .. 127 (max.)
Effect A	depends on effect	13	0 .. 127 (max.)
Effect B	depends on effect	14	0 .. 127 (max.)
Wah/Modulation Controller	-	15	0 .. 127
Store Enable Controller	-	18	0 .. 127

Tab. 4.3: Dispositivo di controllo MIDI del VINTAGER

## 5. DATI TECNICI

### INGRESSI AUDIO

Connettore	presa jack mono da 6,3 mm
Tipo	ingresso schermato HF
Ingresso chitarra	
impedenza di ingresso	ca. 1 M $\Omega$ sbilanciata
Insert Return	
impedenza di ingresso	ca. 10 k $\Omega$ sbilanciata
Ingresso Aux	
impedenza di ingresso	ca. 10 k $\Omega$ sbilanciata

### USCITE AUDIO

Connettore	presa jack mono da 6,3 mm
Tipo	Uscita di livello Line a bassa resistenza
Insert Send	
Impedenza di uscita	ca. 100 $\Omega$ sbilanciata
Line Out	
Impedenza di uscita	ca. 120 $\Omega$ sbilanciata
Max. livello di uscita	+12 dBu sbilanciato

### DATI DI SISTEMA (amplificatore di potenza)

Potenza dei finali	60 Watt a 5 % THD + N su 8 $\Omega$ ; 230 V~
--------------------	--

### INTERFACCIA MIDI

Tipo	presa Din a 5 poli, MIDI IN
------	-----------------------------

### ELABORAZIONE DIGITALE

Convertitore	24-Bit Sigma-Delta, Oversampling a 64/128 volte
Tasso di campionatura	46,875 kHz

### DISPLAY

Tipo	Indicatore numerico LED a 2 punti
------	-----------------------------------

### ALTOPARLANTE

Tipo	altoparlante 12" Heavy Duty, modello JENSEN® JCH12/70 / BUGERA™ 12G70J8
Impedenza	8 $\Omega$
Capacità	70 Watt

### ALIMENTAZIONE DI CORRENTE

Tensione di rete	USA/Canada	120 V~, 60 Hz,
	Europa/U.K./Australia	230 V~, 50 Hz,
	Giappone	100 V~, 50 - 60 Hz,
	In generale Modello per l'export	120/230 V~, 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	ca. 40 W min. / ca. 130 W max.	
Fusibile	100 - 120 V~ : <b>T 2 A H</b> 250 V	
	200 - 240 V~ : <b>T 1 A H</b> 250 V	
Allacciamento alla rete	Connettore standard per apparecchi non riscaldanti	

### DIMENSIONI / PESO

Dimensioni (H x L x P)	ca. 18,8" (477,5 mm) x 20,3" (515,2 mm) x 10,5" (266 mm) / 12,5" (317,5 mm)
Peso	ca. 18,5 kg

La ditta BEHRINGER è costantemente impegnata a garantire il più alto standard qualitativo. Le modifiche necessarie verranno prese senza preavviso. Dati tecnici e aspetto dell'apparecchio possono pertanto discostarsi dai dati forniti o dalle illustrazioni.